



Večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom • Istituto comprensivo con lingua d'insegnamento slovena

**VLADIMIR BARTOL**

Ul./Via Caravaggio 4 • 34128 Trst/Trieste • Tel/Fax 040 567500

e-mail: TSIC81700B@istruzione.it/TSIC81700B@pec.istruzione.it • Cf/D.p. 80018890329

## **DOKONČNA ZAVODSKA DOPOLNILNA DELOVNA POGODBA CONTRATTO INTEGRATIVO D'ISTITUTO**

### **PRVA POSTAVKA - GLAVNA DOLOČILA TITOLO PRIMO - DISPOSIZIONI GENERALI**

#### **1. člen – Smotri**

##### ***Art.1 Finalità***

Dopolnilna delovna pogodba je namenjena opredelitvi šolskega sklada in urejanju postopkov ter kriterijev za dostop do finančnih sredstev v okviru posameznih funkcij oziroma nalog, ki so vezane na vzgojno izobraževalni načrt za šolsko leto 2017-18. Tako zasnovana pogodba izhaja iz ovrednotenja poklicnih kompetenc in je usmerjena k uresničevanju kakovostnih rezultatov, uspešnosti in učinkovitosti v storitveni organizaciji dela učnega in pomožnega osebja.

*Il contratto integrativo d'istituto ha lo scopo di definire il fondo d'istituto e di regolare le modalità e i criteri di accesso ai finanziamenti delle singole funzioni o compiti nell'ambito del Piano dell'offerta formativa per l'a.s. 2017-18. Esso è finalizzato al conseguimento di risultati di qualità, efficacia ed efficienza nell'erogazione del servizio attraverso un'organizzazione del lavoro del personale docente e ausiliario, fondata sulla valorizzazione delle competenze professionali.*

#### **2. člen - Področje izvajanja, trajanje in potek**

##### ***Art. 2 - Campo di applicazione, durata e decorrenza***

Izvajanje pogodbe zadeva učno in pomožno šolsko osebje s pogodbo za določen in nedoločen čas, v primeru sklepanja sodelovanj pa lahko vključuje osebje, ki je zaposleno na drugih šolah (32. člen za učno osebje, 57. člen za pomožno osebje, KDDPŠ za štiriletje 2006/2009).

Pričujoča pogodba velja za šolsko leto 2017-18 in se izvaja od datuma podpisa. Praviloma traja eno leto, vendar se samodejno podaljša, če podpisniki ne zahtevajo dopolnil ali sprememb.

Pogodba se lahko kadarkoli spremeni ali prilagodi obveznim normam z dopolnili, ki jih sprejmeta in podpišeta obe pogodbeni stranki.

*L'applicazione riguarda il personale dipendente della scuola docente ed ATA con contratto a tempo determinato e indeterminato e può estendersi al personale di altre scuole in caso di ricorso alle collaborazioni plurime (art. 32 docenti e art. 57 ATA).*

*Stefano Verpavee*  
*[Signature]*

*[Signature]*

*Il presente contratto dispiega i suoi effetti per l'anno scolastico 2017-18. La decorrenza parte dalla data della sottoscrizione. La durata è di norma annuale, ma l'accordo si considera prorogato, qualora da parte dei firmatari non subentrino richieste finalizzate alla sua integrazione o modificazione.*

*Il presente contratto può esser modificato in qualunque momento o a seguito di adeguamento a norme imperative o per accordo tra le parti.*

### **3. člen - Avtentična razlaga**

#### **Art. 3 - Interpretazione autentica**

V primeru, da pri razlagi pogodbe med strankami pride do nesoglasja, se le-te sestanejo za sporazumno uskladitev tolmačenja sporne klavzule v teku 10 dni po posredovanju pisne vloge, ki je omenjena v naslednjem odstavku.

Postopek za sprejem avtentične razlage se začne s pisno vlogo, v kateri je naveden predmet in ostali podatki, za katere se zahteva razlaga. Zaintersirana stranka vlogo predloži drugi stranki, postopek pa se mora zaključiti v roku 30 dni.

V primeru da stranke dosežejo sporazum, ta nadomesti sporno klavzulo že od začetka izvajanja pogodbe.

*Qualora insorgano controversie sull'interpretazione del presente contratto, le parti si incontrano entro i dieci giorni successivi alla richiesta di cui al comma seguente, per definire consensualmente l'interpretazione della clausola controversa.*

*Al fine di iniziare la procedura di interpretazione autentica, la parte interessata inoltra richiesta scritta all'altra parte, con l'indicazione della materia e degli elementi che rendono necessaria l'interpretazione; la procedura si deve concludere entro trenta giorni.*

*Nel caso in cui si raggiunga un accordo, questo sostituisce la clausola controversa sin dall'inizio della vigenza contrattuale.*

## **DRUGA POSTAVKA - SINDIKALNI ODNOSI IN PRAVICE TITOLO SECONDO - RELAZIONI E DIRITTI SINDACALI**

### **I. POGLAVJE - SINDIKALNI ODNOSI CAPO I - RELAZIONI SINDACALI**

#### **4. člen - Cilji in sredstva**

##### **Art. 4 - Obiettivi e strumenti**

Sistem sindikalnih odnosov izhaja iz spoštovanja načelne razmejitve vlog in podpira vsa dejstva, ki lahko pripomorejo k uskladitvi profesionalnega položaja delavcev z učinkovitostjo in uspešnostjo storitev.

Sindikalna pogajanja morajo temeljiti na pravičnosti in preglednosti ravnanja pogajalskih strank.

Sistem sindikalnih odnosov vključuje naslednje točke:

- a. Dopolnilno pogajanje
- b. Predhodno informiranje
- c. Naknadno informiranje
- č. Avtentično tolmačenje, kot izhaja iz 3. člena

Stranke se lahko kadarkoli in brez dodatnih finančnih bremenitev za šolo poslužujejo tudi zunanjih strokovnjakov.

*Verdone*  
*APR* *Santo*

*Il sistema delle relazioni sindacali d'istituto, nel rispetto dei distinti ruoli, persegue l'obiettivo di contemperare l'interesse professionale dei lavoratori con l'esigenza di migliorare l'efficacia e l'efficienza del servizio.*

*Le relazioni sindacali sono improntate alla correttezza e alla trasparenza dei comportamenti delle parti negoziali.*

*Il sistema delle relazioni sindacali si articola nei seguenti istituti:*

- a. Contrattazione integrativa*
- b. Informazione preventiva*
- c. Informazione successiva*
- d. Interpretazione autentica, come da art. 3.*

*In tutti i momenti delle relazioni sindacali, le parti possono usufruire dell'assistenza di esperti di loro fiducia, anche esterni all'istituzione scolastica, senza oneri per la scuola.*

## **5. člen – Odnosi med ESP in ravnateljem**

### **Art. 5 – Rapporti tra RSU e Dirigente**

Ravnatelj sklicuje sestanke za pogajanje ali informiranje in vsaj pet dni prej povabi sindikalne zastopnike, da se jih udeležijo. Pogajanja potekajo v slovenskem jeziku.

Sindikalna stran ima pravico, da vloži prošnjo za sestanek z ravnateljem, ki jo mora sprejeti v roku pet dni, razen če obstajajo primerno utemeljeni razlogi, ki onemogočajo spoštovanje termina.

Vsaka zahteva naj bo v pisni obliki in naj jasno navaja predmet obravnave.

V vlogi prošnje, ki je predložena v pisni obliki, mora biti naveden predmet sestanka.

*Il Dirigente indice le riunioni per lo svolgimento della contrattazione o dell'informazione invitando i componenti della parte sindacale a parteciparvi, di norma con almeno cinque giorni di anticipo. La contrattazione si svolge in lingua slovena.*

*La parte sindacale ha facoltà di avanzare la richiesta di incontro con il Dirigente e la stessa deve essere soddisfatta entro cinque giorni, salvo elementi ostativi che rendano impossibile il rispetto di tale termine.*

*Ogni richiesta di incontro deve essere effettuata in forma scritta e deve esplicitare l'oggetto della stessa.*

## **6. člen - Predmet dopolnilnega pogajanja**

### **Art. 6 – Oggetto della contrattazione integrativa**

Dopolnilno pogajanje zadeva vsebine, ki se nanašajo na višje pogodbene norme, le če so v skladu z veljavnimi zakonskimi zapovednimi normami.

Dopolnilno pogajanje ne sme predvidevati izdatkov, ki bi bili višji od prihodkov, s katerimi šola razpolaga. Nasprotujoče si pogodbene določbe so neučinkovite in privedejo do izvajanja zaščitne klavzule, kot izhaja iz 3. odstavka, 48. člena zakonskega odloka 165/2001.

V skladu z določili obstoječe Državne kolektivne delovne pogodbe zajema pričujoča pogodba naslednja področja:

- a. kriterije in oblike izvajanja sindikalnih pravic ter določanje kvot osebja,
- b. izvajanje zakonodaje za varnost na delovnem mestu,
- c. kriterije za porazdelitev sredstev iz šolskega sklada in za dodelitev dodatnih izplačil učnemu in neučnemu osebju, vključno z izplačili za morebitne državne ali evropske projekte,
- č. izplačilo za učno osebje, ki je dodeljeno ciljnim funkcijam,
- d. izplačilo za učitelje/profesorje, ki jih ravnatelj izbere za svoje sodelavce,

*Verbovec*  
*Arne*

*Sent*  
*J*

- e. oblike izplačevanja delovnih ur, ki jih na osnovi predhodnega ravnateljevega pooblastila neučno osebje opravlja s presežkom delovnega urnika,
- f. priznanja in izplačila učnemu osebju za različne dejavnosti, ki izhajajo iz potreb didaktike, organizacije, fleksibilnosti, raziskovanja in ocenjevanja.

*La contrattazione collettiva integrativa d'istituto si svolge sulle materie previste dalle norme contrattuali di livello superiore, purché compatibili con le vigenti norme legislative imperative.*

*La contrattazione collettiva integrativa di istituto non può prevedere impegni di spesa superiori ai fondi a disposizione dell'istituzione scolastica. Le previsioni contrattuali discordanti non sono efficaci e danno luogo all'applicazione della clausola di salvaguardia di cui all'articolo 48, comma 3 del d.lgs. 165/2001.*

*Costituiscono oggetto del presente contratto le seguenti materie, in accordo con le previsioni del vigente CCNL:*

- a. criteri e modalità di applicazione dei diritti sindacali, nonché determinazione dei contingenti di personale
- b. attuazione della normativa in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro
- c. criteri per la ripartizione delle risorse del fondo d'istituto e per l'attribuzione dei compensi accessori al personale docente ed ATA, compresi i compensi relativi ad eventuali progetti nazionali e comunitari
- d. compenso per i docenti titolari di funzioni strumentali al POF
- e. compenso per i docenti individuati dal dirigente quali suoi collaboratori
- f. modalità di retribuzione delle prestazioni del personale ATA eccedenti l'orario di servizio, purché debitamente autorizzate dal Dirigente
- g. indennità e compensi relativi alle diverse esigenze didattiche, organizzative, flessibilità di ricerca e di valutazione del personale interno alla scuola

## **7. člen - Preventivno in nadaljnje informiranje**

### **Art. 7 – Informazione preventiva e successiva**

Predhodna informacija zajema naslednja področja:

- a. predloge za sestavo razredov in opredelitev sestava šolskega osebja;
- b. načrt okvirnih razpoložljivih sredstev za dodatna izplačila osebju, tudi iz nepogodbenih virov;
- c. kriterije za izvajanje državnih, evropskih in območnih projektov;
- d. kriterije za koriščenje študijskih dopustov;
- e. koriščenje socialnih storitev;
- f. kriterije in postopke za uporabo osebja pri projektih, ki izhajajo iz posebnih zakonskih določil, konvencij, sporazumov ali dogovorov, ki jih posamezne šolske ustanove ali območne šolske uprave sklenejo z drugimi agencijami in ustanovami;
- g. vsa področja, ki so predmet pogajanja

Predmet preventivnega informiranja so nadalje še naslednja področja, ki so izšla iz KDDP z dne 29.11.2007 in so bila posledično izvzeta na osnovi dispozicij zakonskega odloka 150/2009:

- a. Postopki dodeljevanj zadolžitev učnemu osebju v okviru vzgojnoizobraževalnega načrta šole in delovnega plana učnega osebja; postopki za uporabo pomožnega osebja (ATA) v skladu z načrtom dejavnosti, ki ga izoblikuje upravni vodja ob upoštevanju mneja uslužbencev;

*Verbovec*  
*Apd*  
*J. Senta*  
*Capoen*

- b. kriteriji za namestitev, učnega in pomožnega osebja na službena mesta, učinki na organizacijo dela in storitev, ki izhajajo iz povečanja delovnih obveznosti in popoldanskih povratkov.
- c. kriteriji in postopki za organizacijo dela in urnikov učnega in pomožnega osebja (ATA), ter kriterije za opredelitev dejavnosti učnega in pomožnega osebja, ki bodo izplačane iz šolskega sklada.

Ravnatelj med vnaprej določenim srečanjem posreduje sindikalni strani preventivno informacijo in morebitno dokumentacijo.

Predmet naknadne informacije so:

- a) imena oseb, ki so sodelovale pri projektih in dodatnih dejavnostih, in bodo izplačane s sredstvi iz zavodnega sklada;
- b) preverjanje ustreznega koriščenja fondov pri izvajanju kolektivnega dopolnilnega pogajanja.

*Sono oggetto di informazione preventiva:*

- *proposte di formazione delle classi e di determinazione degli organici della scuola;*
- *piano delle risorse complessive per il salario accessorio, ivi comprese quelle di fonte non contrattuale;*
- *criteri di attuazione dei progetti nazionali, europei e territoriali;*
- *criteri per la fruizione dei permessi per l'aggiornamento;*
- *criteri di individuazione e modalità di utilizzazione del personale in progetti derivanti da specifiche disposizioni legislative, nonché da convenzioni, intese o accordi di programma stipulati dalla singola istituzione scolastica o dall'Amministrazione scolastica periferica con altri enti e istituzioni;*
- *tutte le materie oggetto di contrattazione*

*Sono inoltre oggetto di informazione le materie già previste dal CCNL comparto scuola del 29.11.2007 e successivamente escluse per effetto delle disposizioni imperative introdotte dal d.lgs. 150/2009, e cioè:*

- a. *modalità di utilizzazione del personale docente in rapporto al piano dell'offerta formativa e al piano delle attività e modalità di utilizzazione del personale ATA in relazione al relativo piano delle attività formulato dal DSGA, sentito il personale medesimo;*
- b. *criteri riguardanti le assegnazioni del personale docente, educativo ed ATA alle sezioni staccate e ai plessi, ricadute sull'organizzazione del lavoro e del servizio derivanti dall'intensificazione delle prestazioni. Ritorni pomeridiani;*
- c. *criteri e modalità relativi alla organizzazione del lavoro e all'articolazione dell'orario del personale docente, educativo ed ATA, nonché i criteri per l'individuazione del personale docente, educativo ed ATA da utilizzare nelle attività retribuite con il fondo di istituto.*

*Il Dirigente fornisce l'informazione preventiva alla parte sindacale nel corso di appositi incontri, mettendo a disposizione anche l'eventuale documentazione.*

*Sono invece materie di informazione successiva:*

- a. *nominativi del personale utilizzato nelle attività e progetti retribuiti con il fondo di istituto;*
- b. *verifica dell'attuazione della contrattazione collettiva integrativa d'istituto sull'utilizzo delle risorse.*

*Verdonec*  
*Stato*  
*Al* *f*

## II. POGLAVJE - SINDIKALNE PRAVICE CAPO II - DIRITTI SINDACALI

### 8. člen - Sindikalna dejavnost

#### *Art. 8 – Attività sindacale*

ESP in sindikalni zastopniki imajo na vsaki šoli na razpolago oglasno desko, kjer so objavljeni podpisani dokumenti o pogodbah ali delu.

ESP in sindikalne organizacije se lahko na osnovi predložene prošnje poslužujejo prostorov na sedežu ravnateljstva v ulici Caravaggio 4.

*La RSU e i rappresentanti delle OO.SS. rappresentative dispongono di un proprio Albo sindacale, situato nell'atrio di ogni plesso scolastico, di cui sono responsabili; ogni documento affisso all'Albo deve riguardare materia contrattuale o del lavoro e va siglato da chi lo affigge, che ne assume così la responsabilità legale.*

*La RSU e i terminali associativi delle OO.SS. rappresentative possono utilizzare, a richiesta, per la propria attività sindacale il locale situato nella sede centrale in via Caravaggio.*

### 9. člen- Sindikalna zborovanja med službenim urnikom

#### *Art. 9 – Assemblea in orario di lavoro*

Potek sindikalnih zborovanj ureja 8. člen KDDP.

Prošnja za zborovanje mora biti vložena pri ravnatelju s strani enega ali več sindikalnih predstavnikov (ESP ali sindikalne organizacije podpisnice kolektivne delovne pogodbe) vsaj 6 dni pred shodom. Ravnatelj o zgoraj navedenem informira ostale sindikalne predstavnike na šoli, ki lahko v teku 2 dni tudi sami zaprosijo za zborovanje ob isti uri na isti dan.

V prošnji za zborovanje se navaja dnevni red, datum, uro začetka in zaključka zborovanja in morebitno prisotnost oseb, ki ne sodijo k šolskim uslužbencem.

Osebje je z okrožnico obveščeno o zborovanju; udeležbo na le-tem prijavi vsaj dva dni prej, da so lahko družine pravočasno obveščene o prekinitvi pouka. Kdor ne napove svoje udeležbe, se zborovanja ne more udeležiti in ostane v službi po rednem urniku.

Osebje, ki se zborovanja udeleži, se mora po zaključku le-tega vrniti službo v predvidenem urniku.

V primeru da ne pride do prekinitve pouka in zborovanje zadeva tudi neučno osebje, mora biti vsekakor zagotovljeno nadzorstvo na vhodih v šolska poslopja in delovanje telefonskih komunikacij, zato bo enemu šolskemu sodelavcu in enemu pomožnemu tajniku poverjeno opravljanje minimalnih storitev. Izbiro osebja določa vodja uprave po kriteriju razpoložljivosti in posledično rotacije osebja.

*Lo svolgimento delle assemblee sindacali è disciplinato dall'articolo 8 del vigente CCNL di comparto.*

*La richiesta di assemblea da parte di uno o più soggetti sindacali (RSU e OO.SS. rappresentative) deve essere inoltrata al Dirigente con almeno sei giorni di anticipo. Ricevuta la richiesta, il Dirigente informa gli altri soggetti sindacali presenti nella scuola, che possono entro due giorni a loro volta richiedere l'assemblea per la stessa data ed ora.*

*Nella richiesta di assemblea vanno specificati l'ordine del giorno, la data, l'ora di inizio e di fine, l'eventuale presenza di persone esterne alla scuola.*

*L'indizione dell'assemblea viene comunicata al personale tramite circolare; l'adesione va espressa con almeno due giorni di anticipo, in modo da poter avvisare le famiglie in caso di interruzione delle lezioni. La mancata comunicazione implica la rinuncia a partecipare e l'obbligo di coprire il normale orario di servizio.*

*Verdoneg*  
*Apel* *Sento*

*Il personale che partecipa all'assemblea deve riprendere servizio alla scadenza prevista nella classe o nel settore di competenza.*

*Qualora non si dia luogo all'interruzione delle lezioni e l'assemblea riguardi anche il personale ATA, va in ogni caso assicurata la sorveglianza dell'ingresso e il funzionamento delle comunicazioni telefoniche, per cui n.1 unità di personale ausiliario e n.1 unità di personale amministrativo saranno addette ai servizi essenziali. La scelta del personale che deve assicurare i servizi minimi essenziali viene effettuata dal Direttore dei servizi generali ed amministrativi tenendo conto della disponibilità degli interessati e, se non sufficiente, del criterio della rotazione secondo l'ordine alfabetico.*

## **10. člen- Plačani in neplačani dopusti**

### **Art. 10 – Permessi retribuiti e non retribuiti**

ESP imajo pravico do plačanih sindikalnih dopustov 25 minut in 30 sekund na vsakega uslužbenca v staležu. ESP lahko o dopustih odločajo samostojno, ravnatelja pa obvestijo vsaj 2 dni prej.

ESP lahko za udeležbo na sindikalnih pogajanjih, sestankih ali kongresih koristijo letno tudi do 8 dni neplačanega sindikalnega dopusta; sindikalna organizacija mora praviloma posredovati ravnatelju obvestilo vsaj 3 dni prej.

Krajše dopuste, zamude in dopuste urejuje KDDP.

*Spettano alla RSU permessi sindacali retribuiti in misura pari a 25 minuti e 30 secondi per ogni dipendente in servizio con rapporto di lavoro a tempo indeterminato; il calcolo del monte ore spettante viene effettuato, all'inizio dell'anno scolastico, dal Dirigente, che lo comunica alla RSU medesima.*

*I permessi sono gestiti autonomamente dalla RSU, con obbligo di preventiva comunicazione al Dirigente con almeno due giorni di anticipo.*

*Spettano inoltre alla RSU permessi sindacali non retribuiti, pari ad un massimo di otto giorni l'anno, per partecipare a trattative sindacali o convegni e congressi di natura sindacale; la comunicazione per la fruizione del diritto va inoltrata, di norma, tre giorni prima dall'organizzazione sindacale al Dirigente.*

*Permessi brevi, ritardi e ferie sono regolati dal contratto nazionale.*

## **11. člen – Referendum**

### **Art. 11 – Referendum**

Pred podpisom dopolnilne delovne pogodbe lahko ESP skličejo referendum med šolskim osebjem.

Potek referenduma, ki ne sme ovirati rednega delovanja storitev, določajo ESP, šola nudi materialno in organizacijsko pomoč.

*Prima della stipula del Contratto Integrativo d'istituto, la RSU può indire il referendum tra tutti i dipendenti della istituzione scolastica.*

*Le modalità per l'effettuazione del referendum, che non devono pregiudicare il regolare svolgimento del servizio, sono definite dalla RSU; la scuola fornisce il supporto materiale ed organizzativo.*

*Verdura*  
*Art. 11*  
*Sesto*

## TRETJA POSTAVKA - DODATNE ZADOLŽITVE UČNEGA IN NEUČNEGA OSEBJA TITOLO TERZO - PRESTAZIONI AGGIUNTIVE DEL PERSONALE DOCENTE E ATA

### 12. člen - Nadurno delo učnega osebja

#### *Art. 12 - Ore eccedenti personale docente*

Nadurno izvajanje dodatnih didaktičnih dejavnosti bo usklajeno s finančno razpoložljivostjo sredstev iz šolskega sklada, kot določa 88. člen, črka b KDDP: razpoložljivi fond ur bo razdeljen med učitelje/profesorje, ki bodo izrazili razpoložljivost za opravljanje nadur:

- za učno pomoč učencem;
- za nadomeščanje kolegov na bolniškem dopustu, dokler ne nastopi suplent;
- za nadomeščanje kolegov na študijskem dopustu, če se dopust omejuje na ure in ne na dneve;
- za nadomeščanje kolegov, ki so na dopustu, na osnovi zakona 104/92, če se dopust omejuje na ure in ne na dneve.

*Il lavoro straordinario per attività aggiuntive di insegnamento sarà quantificato, secondo le disponibilità del fondo istituto, previsto dall'art. 88, lettera b, CCNL, in un monte ore che sarà diviso tra gli insegnanti che dichiareranno la loro disponibilità a prestare attività didattiche oltre il proprio orario di servizio,*

- *per attività programmate di recupero e rinforzo;*
- *per la sostituzione di colleghi assenti per malattia in attesa della nomina del supplente;*
- *per la sostituzione di colleghi assenti per motivi di studio, qualora tali permessi siano limitati a frazioni di orario e non giorni interi;*
- *per la sostituzione di colleghi assenti per permessi ex L 104/92, qualora tali permessi; siano limitati a frazioni di orario e non giorni interi.*

### 13. člen – Kriteriji za določanje učnega osebja, ki izvaja dodatne funkcije in dejavnosti

#### *Art. 13 – Criteri di individuazione dei docenti per le prestazioni aggiuntive*

V skladu z zakonskimi določili se s sredstvi iz šolskega sklada izplačujejo funkcije in dejavnosti, ki povečujejo produktivnost in učinkovitost šolske ustanove ter izpostavljajo osebno prizadevanje in dosežene uspehe.

Zadolžitve izhajajo iz potreb, ki so vezane na delovanje zbornih organov, šolskih storitev in bogatenje kurikularnih dejavnosti. Določene so na osnovi sklepov učnega zbora in zavodskega sveta, ter smernic, ki so izšle na seji neučnega osebja.

Dodelitve izhajajo iz naslednjih kriterijev:

- razpoložljivost in pripravljenost za prevzemanje odgovornosti
- specifične kompetence
- strokovni naslovi in izkušnje.

Po istem kriteriju, ki je bil v praksi v prejšnjih letih, se fond šolskega sklada, namenjen učnemu osebju, deli na naslednja področja:

- oddatno poučevanje (88. člen, odstavek 2/b KDDP 29.11.2007)
- oddatne dejavnosti k poučevanju (88. člen, odstavek 2/d KDDP 29.11.2007)
- pomoč ravnatelju (88. člen, odstavek 2/f KDDP 29.11.2007)

*Compatibilmente con le disposizioni di legge, le risorse del FIS devono essere finalizzate a retribuire funzioni ed attività che incrementino la produttività e l'efficienza dell'istituzione scolastica, riconoscendo l'impegno individuale e i risultati conseguiti.*

*Gli incarichi derivano dalle esigenze di funzionamento degli organi collegiali, di efficacia dei servizi scolastici e arricchimento delle attività curricolari. Sono determinati da delibere del Collegio docenti e del Consiglio d'Istituto, ciascuno per quanto di competenza, e dalle indicazioni espresse nell'assemblea del personale tecnico ausiliario.*

*Le assegnazioni si basano sui seguenti criteri:*

- disponibilità all'impegno e all'assunzione di responsabilità,*
- competenze specifiche,*
- esperienza e titoli professionali.*

*In continuità con gli incarichi assegnati negli scorsi anni il fondo istituito per la parte destinata al personale docente viene così diviso:*

- a) le attività aggiuntive d'insegnamento **Art. 88 comma 2/b CCNL 29/11/2007**
- b) attività aggiuntive funzionali all'insegnamento **Art. 88 comma 2/d CCN 29/11/2007**
- c) collaborazione al dirigente scolastico **Art. 88 comma 2/f CCNL 29/11/2007**

#### **14. člen - Dodatne zadolžitve neučnega osebja**

##### **Art.14 - Prestazioni aggiuntive del personale ATA**

V primeru potrebe ali nepredvidenih okoliščin lahko ravnatelj neučnemu osebju z dodatnimi zadolžitvami določa presežek rednega delovnega urnika, kar omogoča boljše organizacijo dela in je v pomoč upravi (na primer računalniško vodenje evidence o šolskih kosilih, razdeljevanje knjig). V primeru da iste službene obveznosti namesto šolskega sodelavca opravi eden od učiteljev, bo odgovarjajoča vsota pripadala učitelju.

Pri izboru osebja se upošteva:

- a. specifične kompetence, v primeru da so potrebne,
- b. sedež, na katerem je potrebno izvajati dodatne zadolžitve,
- c. izražena razpoložljivost,
- d. notranja lestvica,
- e. da niso izdana zdravniška potrdila, ki osebje oproščajo težjih delovnih opravil.

Ravnatelj lahko osebju odreja dodatne zadolžitve, oziroma podaljšanje delovnega urnika v primeru odsotnosti enega od dveh šolskih sodelavcev ali za izvajanje posebno zahtevnih opravil.

Dodatne dejavnosti so formalno dodeljene z posebnim imenovanjem.

Ob upoštvanju mnenja vodje uprave lahko ravnatelj za posebne dejavnosti dodeli neučnemu osebju druge šole dodatne zadolžitve, ki bodo izplačane s šolskim skladom, (glej 57.člen KDDP),

Na osnovi zakona 244/07 se javnim uslužbencem izplačuje nadurno delo samo, če ga dokumentira avtomatizirana naprava za evidentiranje prisotnosti. Ker so stroški za postavljanje stroja na sedmih delovnih mestih previsoki, je neučno osebje zbrano na seji z dne 13. oktobra 2017 soglašalo, da se nadure nadoknadijo na račun prostih dnevov. Zato se neučnemu osebju izplača izključno intenzivno delo.

*In caso di necessità o di esigenze impreviste e non programmabili, il Dirigente può disporre l'effettuazione di prestazioni aggiuntive del personale ATA, anche oltre l'orario d'obbligo (ad esempio per la rilevazione elettronica dei pasti, per la distribuzione dei libri di testo) in un plesso. Se al posto del personale ATA tale mansione aggiuntiva viene svolta da un docente, il compenso viene corrisposto al docente.*

*Nell'individuazione dell'unità di personale il Dirigente tiene conto, in ordine di priorità, dei seguenti criteri:*

*Verbovec*  
*Bole* *Sest*

- a. *specifica professionalità, nel caso sia richiesta*
- b. *sede ove va effettuata la prestazione aggiuntiva*
- c. *disponibilità espressa dal personale*
- d. *graduatoria interna*
- e. *assenza di certificazioni attestanti l'esonero da compiti gravosi*

*Il Dirigente può disporre, inoltre, l'effettuazione di prestazioni aggiuntive, costituenti intensificazione della normale attività lavorativa, in caso di assenza di una o più unità di personale o per lo svolgimento di attività particolarmente impegnative e complesse.*

*Le prestazioni aggiuntive devono essere oggetto di formale incarico.*

*Il personale ATA può prestare la propria collaborazione ad altra scuola per realizzare specifiche attività che richiedano particolari competenze professionali non presenti in quella scuola. Tale collaborazione non comporta esoneri, anche parziali, nella scuola di servizio ed è autorizzata dal dirigente scolastico sentito il direttore dei servizi generali ed amministrativi (art.57, CCNL).*

*In base alla L. 244/07 vengono riconosciute le ore straordinarie dei dipendenti pubblici, solo se sono documentate da apparecchi di rilevazione automatica delle presenze. Poiché i costi per la loro installazione in 7 punti di erogazione del servizio sono eccessivi, si è concordato nell'assemblea del personale ATA, svoltasi in data 13 ottobre 2017, di compensare le ore straordinarie con giorni o ore di permesso retribuito. Pertanto vengono retribuite col FIS soltanto le prestazioni di lavoro intensivo.*

## **15. člen Sodelovanje zunanjih izvedencev – učno in neučno osebje**

### **Art. 15 – Collaborazione plurime del personale docente e ATA**

*V primeru, da učno osebje ne razpolaga z ustrežno pripravo in razpoložljivostjo, se ravnatelj poslužuje sodelovanja zunanjih šolnikov ali tehnikov (glej 32. in 57. člen KDDP) ali izvedencev (OPR 44/01), ki razpolagajo s specifičnimi kompetencami in jih ravnatelj imenuje v soglasju z učnim zborom in vodjo upravnih storitev.*

*Izplačila so v breme finančnega sklada šole, ki odredi zadolžite zunanjim sodelavcem.*

*In assenza di specifiche professionalità il dirigente può far ricorso a risorse esterne sia attraverso collaborazioni con docenti e ATA di altre istituzioni scolastiche (art.35 e 57), sia attraverso altre risorse esterne in possesso delle competenze richieste (DPR 44/01).*

*L'assegnazione dell'incarico è disposta dal Dirigente scolastico in accordo con il Collegio docenti. e il DSGA.*

*I relativi compensi sono a carico del FIS dell'istituzione scolastica che conferisce l'incarico.*

## **16. člen - Namenske dejavnosti**

### **Art. 16 – Attività finalizzate**

*Sredstva, namenjena posebnim dejavnostim se lahko uporabijo izključno v okviru le-teh, razen če ni izrecno določeno, da bi se lahko morebitni prihranki uporabljajo v druge namene.*

*V tekočem šolskem letu je znesek naslednji:*

*I fondi finalizzati a specifiche attività possono essere impegnati solo per esse, a meno che non sia esplicitamente previsto che eventuali risparmi possano essere utilizzati per altri fini.*

*Per il presente anno scolastico tali fondi sono pari a:*

- |  |  |
|--|--|
| a. Ciljne funkcije<br><i>Funzioni strumentali al POF</i>                                       | € 3.467,84 bruto na uslužbenca<br>lordo dipendente |
| b. Posebne službene zadolžitve neučnega osebja<br><i>Incarichi specifici del personale ATA</i> | € 1.219,07 bruto na uslužbenca<br>lordo dipendente |

*Verbovni*  
*Ant*  

**a. Učno osebje: ciljne funkcije v vzgojno izobraževalni ponudbi**  
*Personale docente - funzioni strumentali all'offerta formativa*

Zneski, ki jih predvideva 33. člen pogodbe, bodo razdeljeni po naslednjem kriteriju, kot izhaja iz predloga zbora učnega osebja:

- 2 CF – Upravitelji/koordinatorji šol
- ½ CF – Usmerjanje SŠ
- ½ CF – Usklajevanje glasbenih dejavnosti in promocija glasbene smeri SŠ
- ½ CF – Organizacija različnih dejavnosti na vseh OŠ
- ½ CF – Organizacija različnih dejavnosti na vseh SŠ
- 1 CF – »Varna šola« – koordinacija projektov za varnost v okviru ravnateljstva.

*La quota, prevista dall'art. 33 del contratto per le funzioni strumentali al POF è suddivisa per il corrente anno scolastico secondo il seguente criterio come da delibera del Collegio Docenti:*

- 2 FS** - per i docenti responsabili di plesso nella scuola primaria;
- ½ FS - per il docente per l'orientamento;
- ½ FS - per il coordinatore del laboratorio musicale e per la promozione della scuola media con indirizzo musicale;
- ½ FS Organizzazione dei vari progetti scuole primaria
- ½ FS Organizzazione dei vari progetti scuole medie
- 1 FS** - per il docente responsabile del progetto a livello di intero Istituto "Scuola sicura"

**b. Neučno osebje: Specifične funkcije / Personale ATA: Incarichi specifici**

Na predlog vodje uprave ravnatelj določa število in vrsto zadolžitev, ki izhajajo iz 47. člena črka b, KDDP.

*Su proposta del DSGA, il Dirigente stabilisce il numero e la natura degli incarichi specifici di cui all'art. 47, comma 1, lettera b) del CCNL da attivare nella istituzione scolastica.*

**ČETRTRA POSTAVKA - DOKLADA**  
**TITOLO QUARTO - TRATTAMENTO ECONOMICO ACCESSORIO**

**I POGLAVJE/ CAPO I**  
**SPLOŠNA DOLOČILA / DISPOSIZIONI GENERALI**

**17. Člen Finančni viri**  
*Art. 17 – Finanziamento*

<b>FINANČNI VIRI - RISORSE</b>	<b>bruto na državo lordo stato</b>	<b>bruto na uslužbenca lordo dipendente</b>
šolski sklad/fondo istituto	35.237,56 €	26.554,30 €

*Andre Vertovec*  
*Senti*

*Mar*

ostanki šolskega sklada - <i>eventuali residui del Fondo non utilizzati negli anni scolastici precedenti</i>	3.633,09 €	2.737,82 €
<b>SKUPNAJ/TOTALE</b>	<b>€ 38.870,65 €</b>	<b>€ 29.292,12 €</b>
ciljne funkcije za vzgojno izobraževalno ponudbo/ <i>funzioni strumentali all'offerta formativa</i>	4.601,83 €	3.467,84 €
posebne funkcije za neučno osebje/ <i>funzioni aggiuntivi /incarichi specifici del personale ATA</i>	1.617,70 €	1.219,07 €
ure za športne dejavnosti/ <i>ore di avviamento all'attività sportiva</i>	786,73 €	592,86 €
<b>SKUPNAJ/TOTALE</b>	<b>€ 45.876,91 €</b>	<b>€ 34.571,89 €</b>
dodatne ure za suplenca osnovna/srednja <i>ure eccedenti sostituzione colleghi primaria- secondaria</i>	osnovna 752,08 srednja <u>940,88</u> 1.692,96 €	osnovna 566,75 srednja <u>709,03</u> 1.275,78 €
namenski finačni viri drugih ustanov (deželni fondi za potenciranje VIP-e) / <i>risorse finalizzate provenienti da altri enti (fondi regionali - potenziamento offerta formativa)</i>	8.571,88 €	6.459,00 €
<b>SKUPNI ZNESEK/TOTALE COMPLESSIVO</b>	<b>€ 56.141,75 €</b>	<b>€ 42.306,67 €</b>

Na osnovi 88. člena črke h KDDP pripada učnemu osebju v osnovnih šoli in neučnemu osebju doklada za dvojezičnost, znesek katere ni še znan, zato bomo dotični fond dodali naknadno, ko bo dotacija znana.

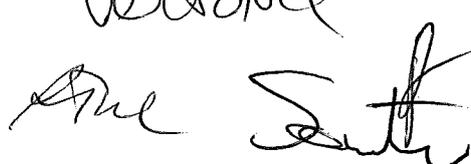
*In base art. 88 lettera h del CCNL spetta al personale docente della scuola primaria e al personale ATA anche un'indennità di bilinguismo che non è stata quantificata. Pertanto si provvederà ad un'integrazione delle risorse quando saranno note le dotazioni.*

### **18. člen Namembnost šolskega sklada**

#### **Art. 18 - Finalizzazione delle risorse del FIS**

V skladu z zakonskimi določili se s sredstvi iz šolskega sklada izplačajo funkcije in dejavnosti, ki povečujejo učinkovitost šolske ustanove, izpostavljajo osebno prizadevanje in dosežene uspehe.

*Coerentemente con le previsioni di legge, le risorse del FIS devono essere finalizzate a retribuire funzioni ed attività che incrementino la produttività e l'efficienza dell'istituzione scolastica, riconoscendo l'impegno individuale e i risultati conseguiti.*

Vertovec  


*Donec*

## II POGLAVJE – UPORABA SREDSTEV ŠOLSKEGA SKLADA CAPO II - UTILIZZAZIONE DEL FONDO D'ISTITUTO

### 19. člen Kriteriji za delitev šolskega sklada

#### *Art. 19 - Criteri per la suddivisione del Fondo dell'istituzione scolastica*

Sredstva iz šolskega sklada se med poklicne profile delijo na osnovi organizacijskih in izobraževalnih potreb, ki izhajajo iz šolskih in dopolninih/dodatnih dejavnosti predvidenih v vzgojnoizobraževalnem programu in letnem delovnem planu dejavnosti učnega in neučnega osebja.

Delitev sredstev in dodeljevanje izplačil učnemu in neučnemu osebju je sorazmerna številu dodeljenih mest glede na poklicni profil. Za šolsko leto 2017/18 je vsota razdeljena na 78% učnemu osebju in 22% neučnemu osebju. 22% fonda, ki pripada neučnemu osebju znaša 5.294,15 €, 78% fonda, ki pripada učnemu osebju znaša 21.507,97 €. Od šolskega fonda je odšteta vsota, ki pripada vodji uprave (na osnovi člena 89, 2. odstavek, črka J) v bruto znesku na državo 3.304,23€ oz. € 2.490,00 v znesku na zaposlene.

Z ozirom na organizacijsko kompleksnost zavoda razdelitev vsote šolskega sklada sorazmerna z delovnimi mesti v obveznem kadrovskem seznamu, celotni vsoti je predhodno odštet znesek, ki pripada upravnemu vodji; vsota šolskega sklada je izračunana v bruto znesku na zaposlene.

*Le risorse del fondo dell'istituzione scolastica sono suddivise tra le componenti professionali presenti nell'istituzione scolastica sulla base delle esigenze organizzative e didattiche che derivano dalle attività curricolari ed extracurricolari previste dal POF, nonché dal Piano annuale delle attività del personale docente, dal Piano annuale di attività del personale ATA.*

*La ripartizione delle risorse del fondo di istituto e l'attribuzione dei compensi accessori al personale docente ed ATA è proporzionale al numero di posti per ciascun profilo professionale. Essa è divisa, per l'a. s. 2017/2018, secondo la quota percentuale pari al 78 % per i docenti e al 22% per il personale ATA. Della somma totale il 22% destinato agli ATA corrisponde a € 5.295,15 ed il 78% destinato ai docenti è pari € 21.507,97. Il totale FIS viene decurtato sulla somma indivisa della indennità di direzione spettante al DSGA pari a € 3.304,23 lordo Stato, è pari a € 2.490,00 lordo dipendente.*

*In considerazione della complessità organizzativa dell'Istituto, la ripartizione del fondo d'Istituto, depurata della quota parte di competenza del Direttore S.G.A., è calcolata in base al numero dei componenti di ciascuna area in organico di diritto. L'importo FIS viene calcolato al lordo dipendente.*

<b>ŠOLSKI SKLAD - FONDO D'ISTITUTO</b>				
skupni bruto znesek <i>totale lordo dipendente</i>	v odbitek delež za vodjo uprave <i>a detrarre indennità direzione DSGA</i>	vsota za pogajanje <i>somma per la contrattazione</i>	78 % učno osebje <i>docenti</i>	22 % neučno osebje <i>ATA</i>
<b>26.554,30 €</b>	<b>- 2.490,00 €</b>	<b>24.064,30 €</b>	<b>18.770,15 €</b>	<b>5.294,15 €</b>
ostanki šolskega sklada - učno osebje <i>residui del Fondo non utilizzati - personale docente</i>			<b>+ 2.737,82 €</b>	<b>0,00 €</b>

celotna vsota vključno z ostanki <i>somma complessiva</i>	<b>21.507,97 €</b>	<b>5.294,15 €</b>
--	--------------------	-------------------

### KADROVSKI SEZNAM/ORGANICO

#### Učno osebje/*Personale docente*:

KADROVSKI SEZNAM ORGANICO	Število sekcij/ <i>razredov</i> <i>N. sezioni, classi</i>	Število mest učitelji/profesorji <i>N. posti personale docente</i>		Angleški jezik <i>Lingua inglese</i>		Podporni pouk učitelji/ profesorji <i>Organico di sostegno</i>	
		obvezni <i>di diritto</i>	dejanski <i>di fatto</i>	obvezni <i>di diritto</i>	dejanski <i>di fatto</i>	obvezni <i>di diritto</i>	dejanski <i>di fatto</i>
Otroški vrtec <i>Infanzia</i>	2	4		-	-	-	
Osnovna šola <i>Primaria</i>	15	21 + 2 mesti dodatni organik <i>posto organico potenziato</i>	3 ure/ore		12 ur/ore	1	
Srednja šola prve stopnje <i>Secondaria</i>	7	17 + 1 mesto dodatni organik <i>posto organico potenziato</i>		-	-		

#### Neučno osebje/*Personale ATA*:

KADROVSKI SEZNAM ORGANICO	Tajniško osebje <i>Amministrativi</i>		Šolski sodelavci <i>Collaboratori scolastici</i>	
	obvezni <i>di diritto</i>	dejanski <i>di fatto</i>	obvezni <i>di diritto</i>	dejanski <i>di fatto</i>
Otroški vrtec <i>Infanzia</i> Osnovna šola	3 mesta/posti	9 ur/ore	8 mest/posti	58 ur razdeljenih na tri mesta z naslednjim urnikom/ore suddivise su tre posti, <i>orario ridotto, n.</i>

*Andrej Bevk*  
*Šenta*

<i>Primaria</i>				<i>ore pari a:</i>
<i>Srednja šola</i>				▪ 22
<i>Secondaria</i>				▪ 20
				▪ 16

<b>NEUČNO OSEBJE - ATA</b>		
<i>OSEBJE/PERSONALE</i>	<i>22 % šolskega sklada FIS</i>	
<i>Pomožne tajnice/Amministrativi</i>	<i>21 %</i>	<i>1.111,77 €</i>
<i>Šolski sodelavci/Collaboratori scolastici</i>	<i>79 %</i>	<i>4.182,38 €</i>
<b>SKUPNI ZNESEK /TOTALE</b>		<b>5.294,15 €</b>

#### **Nakazila/Stanzamenti**

Za udejanjanje načrtovanih ciljev, na osnovi sklepa zavodskega sveta, kot predvideno v 88. členu KDDP in Letnem finančnem načrtu je šolski sklad namenjen učnemu osebju razdeljen na naslednja področja:

*Al fine di perseguire le finalità programmate, sulla base della delibera del Consiglio d'istituto, di cui all'art. 88 del CCNL e del Piano Annuale, il fondo d'istituto destinato al personale docente è ripartito, come segue, tra le aree di attività di seguito specificate:*

<b>UČNO OSEBJE- NAKAZILA – PERSONALE DOCENTE - STANZIAMENTI</b>		
<i>a) dodatno poučevanje/le attività aggiuntive d' insegnamento</i>	<i>26 %</i>	<i>5.592,08 €</i>
<i>b) dodatne dejavnosti k poučevanju/Attività aggiuntive funzionali all'insegnamento</i>	<i>61 %</i>	<i>13.119,86 €</i>
<i>c) pomoč ravnatelju/Collaborazione al dirigente scolastico</i>	<i>13 %</i>	<i>2.796,03 €</i>
<b>SKUPNI ZNESEK/TOTALE</b>		<b>21.507,97 €</b>

Na isti osnovi so tudi neučnemu osebju določena področja opravljanja dodatnih službenih obveznosti, izplačila se dodeljuje glede na specifičen službeni profil za opravljanje obveznosti kot sledi:

*Allo stesso fine di cui al comma 1 vengono definite le aree di attività riferite al personale ATA, per il profilo di a ciascuna delle quali vengono assegnate le risorse specificate così distinte:*

*Vertoneq*  
*Apul*  
*Santi*

<b>NEUČNO OSEBJE- NAKAZILA – PERSONALE ATA - STANZIAMENTI</b>		
<b>UPRAVNO OSEBJE - PERSONALE AMMINISTRATIVO</b>		
	21 % od/di 5.294,15	= 1.111,77 €
prožnost urnika / <i>flessibilità oraria</i>	20 %	222,35 €
povečanje delovnih zadolžitev / <i>intensificazione del carico di lavoro</i>	80 %	889,42 €
<b>ZNESEK/TOTALE</b>		<b>1.111,77 €</b>
<b>ŠOLSKI SODELAVCI - COLLABORATORI SCOLASTICI</b>		
	79 % od/di 5.294,15	= 4.182,38 €
dodatne zadolžitve v pomoč tajništvu <i>assegnazione di incarichi a supporto dell'amministrazione</i>	30%	1.254,71 €
intenzivno delo v popoldanski izmeni <i>lavoro intensivo per chi svolge per il turno pomeridiano</i>	40%	1.672,95 €
intenzivno delo: čiščenje telovadnice; pomoč osebam s pos. potrebami <i>lavoro intensivo per pulizia palestra e assistenza alunni diversamente abili</i>	10%	418,24 €
Nadomeščanje odsotnosti / <i>sostituzione personale assente</i>	5%	209,12 €
varstvo, spremstvo, nadzorstva / <i>sorveglianza, accompagnamento</i>	15%	627,36 €
<b>ZNESEK/TOTALE</b>		<b>4.182,38 €</b>

<b>NAMEMBNOST - Učno osebje</b>		<b>bruto na državo lordo stato</b>	<b>bruto na uslužbenca lordo dipendente</b>
<b>FINALIZZAZIONI - Personale docente</b>			
<b>Art. 88 comma 2/a CCNL 29/11/2007</b>	profesionalno izpolnjevanje poklicnih dolžnosti v razredu, inovacijski pristop z didaktičnim raziskovanjem, organizacijska in didaktična prožnost/ <i>particolare impegno professionale 'in aula' connesso alle innovazioni e alla ricerca didattica e flessibilità organizzativa e didattica</i>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>
<b>Art. 88 comma 2/b CCNL 29/11/2007</b>	dodatno poučevanje/ <i>le attività aggiuntive di insegnamento</i>	<b>7.384,76 €</b>	<b>5.592,08 € (26%)</b>
<b>Art. 88 comma 2/c CCNL 29/11/2007</b>	dodatne ure za tečaje / <i>ore aggiuntive per l'attuazione dei corsi di recupero</i>	<b>0,00€</b>	<b>0,00€</b>
<b>Art. 88 comma 2/d</b>	dodatne dejavnosti k poučevanju/ <i>attività aggiuntive funzionali all'insegnamento</i>	<b>17.440,10 €</b>	<b>13.119,86 € (61%)</b>

CCNL 29/11/2007			
Art. 88 comma 2/f CCNL 29/11/2007	pomoč ravnatelju/ <i>Compensi attribuiti ai collaboratori del dirigente scolastico</i>	3.710,33 €	2 796,03 € (13%)
Art. 88 comma 2/g CCNL 29/11/2007	doklada za nočno in praznično izmeno/ <i>Indennità di turno notturno, festivo e notturno-festivo del personale educativo</i>	0,00 €	0,00 €
Art. 88 comma 2/h CCNL 29/11/2007	doklada za dvojezičnost in trijezičnost/ <i>Indennità di bilinguismo e trilinguismo</i>	0,00 €	0,00 €
Art. 88 comma 2/k CCNL 29/11/2007	odborna izplačila učnemu osebju za dejavnosti odobrene v VIP-u / <i>compensi per il personale docente ed educativo per ogni altra attività deliberata nell'ambito del POF</i>	0,00 €	0,00 €
Art. 88 comma 2/l CCNL 29/11/2007	posebne obveznosti pri ocenjevanju učencev/ <i>particolari impegni connessi alla valutazione degli alunni</i>	0,00 €	0,00 €
Art. 33 CCNL 29/11/2007	ciljne funkcije za VIP/ <i>risorse funzioni strumentali al POF</i>	4.601,83 €	3.467,84 €
Art. 87 CCNL 29/11/2007	uvajanje v športne dejavnosti/ <i>compensi per attività complementari di educazione fisica</i>	786,73 €	592,86 €
	<b>SKUPNI ZNESEK/TOTALE</b>	<b>33.923,75 €</b>	<b>25.568,67 €</b>

### COMPENSI AMMISSIBILI/ORE EFFETTIVAMENTE PRESTATE

Coerentemente con le misure del compenso orario spettante al personale docente per prestazioni aggiuntive (Tabella 5 del CCNL), i compensi ammissibili in base alle ore effettivamente prestate sono così distinti:

Totale generale	Limite massimo monte ore retribuibili	Totale compensi ammissibile in base alle ore effettivamente prestate	Totale economie
5.565,00 €	159 per attività aggiuntive di insegnamento: 35,00/ora	5.565,00 €	0,00 €
13.146,94 €	749 + 2 attività aggiuntive funzionali all'insegnamento: 17,50/ora;	13.142,50 €	4,44 €
18.711,94 €		18.707,50 €	4,44 €

A seguito della determinazione precisa delle ore effettivamente prestate, si potranno effettuare compensazioni tra le voci di cui al comma 2/b e 2/d dell'art. 88 CCNL 29/11/2007.

Le economie pari a € 35,00 sono integrate nel monte ore delle attività aggiuntive funzionali all'insegnamento per n. ore pari a 2, le rimanenti economie pari a € 4,44 saranno inserite nel fondo d'istituto per l'anno successivo.

<b>NAMEMBNOST - Neučno osebje FINALIZZAZIONI - Personale ATA</b>		<b>bruto na državo</b>	<b>bruto na uslužbenca</b>
		<i>lordo stato</i>	<i>lordo dipendente</i>
<b>Art. 88 comma 2/e CCNL 29/11/2007</b>	dotatne službene zadolžitve neučnega osebja <i>prestazioni aggiuntive del personale ATA</i>	<b>7.025,34 €</b>	<b>5.294,15 €</b>
<b>Art. 88 comma 2/k CCNL 29/11/2007</b>	dotatna izplačila neučnemu osebju za dejavnosti odobrene v VIP-u / <i>compensi per il personale ATA per ogni altra attività deliberata nell'ambito del POF</i>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>
<b>Art. 89 CCNL 29/11/2007</b>	delež za vodjo uprave / <i>quota variabile dell'indennità di direzione DSGA</i>	<b>3.304,23 €</b>	<b>2.490,00 €</b>
<b>Art. 88 comma 2/g CCNL 29/11/2007</b>	doklada za nočno in praznično izmeno / <i>Indennità di turno notturno, festivo e notturno-festivo del personale educativo</i>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>
<b>Art. 88 comma 2/h CCNL 29/11/2007</b>	doklada za dvojezičnost in trijezičnost / <i>Indennità di bilinguismo e trilinguismo</i>	<b>0,00 €</b>	<b>0,00 €</b>
<b>Art. 47 comma 1/b CCNL 29/11/2007 come sostituito dalla sequenza contrattuale ATA 25/07/2008</b>	posebne službene zadolžitve neučnega osebja / <i>incarichi specifici del personale ATA</i>	<b>1.617,70 €</b>	<b>1.219,07 €</b>
<b>SKUPNI ZNESEK/TOTALE</b>		<b>11.947,27€</b>	<b>9.003,22 €</b>

### COMPENSI AMMISSIBILI/ORE EFFETTIVAMENTE PRESTATE

Coerentemente con le misure del compenso orario spettante al personale ATA per prestazioni aggiuntive (Tabella 6 del CCNL), i compensi ammissibili in base alle ore effettivamente prestate sono così distinti

<b>Totale generale</b>	<b>Limite massimo monte ore attività aggiuntive</b>	<b>Totale compensi ammissibile in base alle ore effettivamente prestate</b>	<b>Totale economie</b>
1.116,50 €	76 + 1 per assistenti amministrativi (14,50/ora):	1.116,50 €	0,00 €
	334		

*South* *APU* *Verstegen*

4.177,65 €	per collaboratori scolastici (12,50/ora):	4.175,00 €	2,65 €
5.294,15 €		5.291,50 €	2,65 €

Le economie pari a € 14,50 sono integrate nel monte ore per gli assistenti amministrativi per n. ore pari a 1, le rimanenti economie pari a € 2,65 saranno inserite nel fondo d'istituto per l'anno successivo.

**PETA POSTAVKA - IZVAJANJE NORMATIVE V ZVEZI Z VARNOSTJO NA  
DELOVNEM MESTU  
TITOLO QUINTO - ATTUAZIONE DELLA NORMATIVA IN MATERIA DI SICUREZZA  
NEI LUOGHI DI LAVORO**

**20. člen Predstavnik delavcev za varnost**

***Art. 20 Rappresentante dei lavoratori per la sicurezza. (RLS)***

Določajo ga ESP med notranjimi člani ali med osebjem, ki ima potrebne kompetence in si je pripravljeno prevzeti funkcijo.

Zastopniku se jamči pravico do razpolaganja z informacijami o vseh dokumentih, ki zadevajo sistem preprečitve in varnosti na delovnem mestu.

Zastopniku se omogoča izobraževanje z obiskovanjem namenskega tečaja.

Zastopnik ima prost dostop v šolska poslopja, da preveri delovne pogoje in predloži svoje ugotovitve.

Zastopnik uživa sindikalne pravice in ima možnost, da se poslužuje sindikalnih dopustov, kot predvideno v 73.členu KDDP.

*l RLS sarà designato dalla RSU al suo interno o tra il personale dell'istituto che sia disponibile e possiede le necessarie competenze.*

*Al RLS è garantito il diritto all'informazione per quanto riguarda tutti gli atti che afferiscono al Sistema di prevenzione e di protezione dell'istituto.*

*Al RLS viene assicurato il diritto alla formazione attraverso l'opportunità di frequentare un corso di aggiornamento specifico.*

*Il RLS può accedere liberamente ai plessi per verificare le condizioni di sicurezza degli ambienti di lavoro e presentare osservazioni e proposte in merito.*

*Il RLS gode dei diritti sindacali e della facoltà di usufruire dei permessi retribuiti, secondo l'art.73 del CCNL.*

**21.člen - Odgovorni za preventivo in preprečitve**

***Art. 21 - Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione (RSPP)***

Odgovornega imenuje ravnatelj med učnim osebjem pod pogojem, da razpolaga s specifičnimi tehničnimi kompetencami za prevzem funkcije. V primeru da ni zadoščeno navedenim pogojem ali da zainteresirani odklanja sodelovanje, lahko ravnatelj najame zunanje sodelavca, ki odgovarja temu poklicnemu profilu.

*Il RSPP è designato dal Dirigente tra il personale docente a condizione che assicuri le necessarie competenze tecniche indispensabili all'assunzione della funzione ovvero all'esterno, in caso non vi sia tale possibilità o non sussista il requisito del rapporto di fiducia professionale.*

## **22. člen - Posebne zadolžitve za varnost**

### **Art. 22 - *Le figure sensibili***

Za vsako šolsko posloplje je določen eden ali več zaposlenih s naslednjimi zadolžitvami:

- odgovorni za prvo pomoč
- odgovorni za prvi poseg v primeru požara

Te osebe so določene na podlagi specifičnih kompetenc pridobljenih na tečajih in se v sodelovanju z upravitelji usklajujejo z RSPP.

Tem profilom se ne dodeljuje posebnih fondov, v kolikor je neučnemu osebju všteto kot "nadzor in varstvo" učnemu pa za pomoč ravnatelju pri organizaciji.

*Per ogni plesso scolastico sono individuate le seguenti figure:*

- *addetto al primo soccorso*
- *addetto al primo intervento in caso di incendio*

*Le suddette figure sono individuate tra il personale fornito delle competenze necessarie e appositamente formate attraverso specifico corso*

*Alle figure di plesso competono tutte le funzioni previste dalle norme di sicurezza, che esercitano sotto il coordinamento del RSPP.*

*Alle figure sensibili non viene destinato un budget particolare in quanto comprese per gli ata sotto la voce "sorveglianza" per i docenti "supporto al modello organizzativo".*

## **ŠESTA POSTAVKA - DOKONČNE IN PREDHODNE NORME TITOLO SESTO - NORME TRANSITORIE E FINALI**

## **23. člen - Klavzola finančnega varovanja**

### **Art. 23 – *Clausola di salvaguardia finanziaria***

V vsakem primeru se dejavnosti, ki presegajo programirano vsoto, izplačujejo z razpoložljivimi vsotami, ki so ostale neizkoriščene v primeru programiranih in neizvedenih dejavnosti.

Če pa se ugotovi, da šolski sklad ne zadošča, potem ko je že bila dejavnost izvedena, ravnatelj obvesti sindikalno stran o redukciji vseh izplačil sorazmerno s primanjkljajem, tako da se ponovno vzpostavi finančno ravnovesje.

Vsaka izvedena dejavnost mora biti dokumentirana. Referenti ob zaključku napišejo evalvacijo opremljeno s poročilom.

*In ogni caso si liquidano i compensi per attività che superano le ore programmate in presenza di fondi sufficienti per avanzi dovuti ad attività programmate, ma non realizzate.*

*il Dirigente può sospendere, parzialmente o totalmente, l'esecuzione delle clausole contrattuali dalle quali derivino oneri di spesa.*

*Nel caso in cui l'accertamento dell'incapienza del FIS intervenga quando le attività previste sono state già svolte, il dirigente dispone, previa informazione alla parte sindacale, la riduzione dei compensi complessivamente spettanti a ciascun dipendente nella misura percentuale necessaria a garantire il ripristino della compatibilità finanziaria.*

*Verdone*  
*Ante*  
*Santi*

**24. člen - Nagradni pomen dodatnega izplačevanja**  
**Art. 24 – Natura premiale della retribuzione accessoria**

Izvedene programirane dejavnosti bodo izplačane po izvedbi na osnovi predstavljene dokumentacije o opravljenem delu in poročila, iz katerega bo izhajalo, v kolikšni meri doseženi rezultati odговarjajo pričakovanim dosežkom.

*La liquidazione dei compensi relativi alle attività programmate avverrà a consuntivo previa documentazione delle prestazioni svolte e previa verifica, in quale misura i risultati conseguiti corrispondano a quelli attesi.*

Predlog dopolnilne delovne pogodbe podpišejo: / L'Ipotesi di accordo viene sottoscritta tra:

**PREDSTAVNIŠTVO JAVNE USTANOVE**

ravnatelj dr. Carolina Visentin

**LA DELEGAZIONE PARTE PUBBLICA**

Il Dirigente Scolastico dr.ssa Carolina Visentin



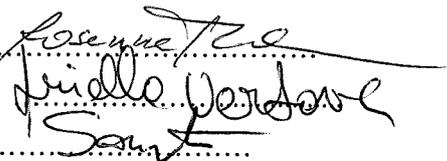
La delegazione di parte sindacale **RSU**

Enotno sindikalno predstavništvo **ESP**

Rosanna Tul .....

Ariella Vertovec .....

Mariza Santi .....



**KRAJEVNO PREDSTAVNIŠTVO ŠOLSKIH SINDIKATOV**

**SINDACATI SCUOLA TERRITORIALI**

FLC/CGIL .....

CISL/SCUOLA .....

UIL/SCUOLA .....

SNALS/CONFSAL .....

GILDA/UNAMS.....



Trst/Trieste, 12. 04. 2018





Večstopenjska šola s slovenskim učnim jezikom ▪ Istituto comprensivo con lingua d'insegnamento slovena  
**VLADIMIR BARTOL**

Ul./Via Caravaggio 4 ▪ 34128 Trst/Trieste ▪ Tel/Fax 040 567500

e-mail: TSIC81700B@istruzione.it/TSIC81700B@pec.istruzione.it ▪ Cf/D.p. 80018890329

**CONTRATTO COLLETTIVO INTEGRATIVO D'ISTITUTO  
DOPOLNILNA DELOVNA POGODBA  
VERBALE DI STIPULA/ZAPISNIK O DOKONČNI SKLENTVI**

Il giorno 12/04/2018 alle ore 13.00 nel Ufficio del Dirigente scolastico a Trieste in via Caravaggio, 4

**VISTA** l'Ipotesi di accordo sottoscritta in data 11/12/2017;

**PRESO ATTO** delle osservazioni formulate dai revisori con mail in data 23/ 01/2018 cui la scuola ha dato riscontro con mail in data 27. 01. 2018;

**VISTO** che l'ipotesi di Contratto Integrativo di Istituto ha ottenuto la certificazione di compatibilità finanziaria dai Revisori dei Conti in data 27/03/2018 con verbale n. 2018/002;

**VISTE** le correzioni all'Accordo apportate in sede di sottoscrizione della contrattazione definitiva

**VIENE STIPULATO**

il presente Contratto collettivo integrativo dell'Istituto Comprensivo "Vladimir Bartol".

Dne 12. 04. 2018 ob 13.00 uri se v ravnateljovem uradu v Trstu, Ulica Caravaggio 4,

**NA OSNOVI** predloga kolektivne dopolnilne delovne pogodbe večstopenjske šole "Vladimir Bartol", ki je bil podpisan dne 11. 12. 2017;

**OB UPOŠTEVANJU** pripomb revizorjev, ki jih je šola prejela po elektronski pošti dne 23. 01. 2018, na katere je odgovorila po elektronski pošti dne 27. 01. 2018;

**SKLADNO** s povoljnim mnenjem revizorjev glede finančne skladnosti z dne 27. 3. 2018 zapis št. 2018/002;

**SKLADNO** s popravki, vnešenimi v dokončno dopolnilno delovno pogodbo;

**SKLENE**

dopolnilno delovno pogodbo večstopenjske šole "Vladimir Bartol".

**LA DELEGAZIONE PARTE PUBBLICA**

**PREDSTAVNIŠTVO JAVNE USTANOVE**

il Dirigente Scolastico/Ravnatelj

dr. Carolina Visentin

*Carolina Visentin*

**LA DELEGAZIONE DI PARTE SINDACALE RSU**

**ENOTNO SINDIKALNO PREDSTAVNIŠTVO ESP**

Rosanna Tul

*Rosanna Tul*

Ariella Vertovec

*Ariella Vertovec*

Marisa Santi

*Marisa Santi*

**SINDACATI SCUOLA TERRITORIALI**

FLC/CGIL .....

**KRAJEVNO PREDSTAVNIŠTVO ŠOLSKIH**

CISL/SCUOLA .....

**SINDIKATOV**

UIL/SCUOLA .....

*UIL/SCUOLA*

SNALS/CONFSAL.....

GILDA/UNAMS.....